

**Code der Ausschreibung:**

**AOV/SUA-SF 023/2020  
PLANUNG UND SICHERHEITSKOOR-  
DINIERUNG IN DER PLANUNGSPHASE MIT  
OPTION BAULEITUNG UND SICHERHEITS-  
KOORDINIERUNG IN DER  
AUSFÜHRUNGSPHASE FÜR DEN NEUBAU  
DES ALTERSHEIMS  
IN SCHLUDERNS**

Erkennungskode CIG: 85308231D8

Einheitskode CUP: C18H19000190007

**Codice gara:**

**AOV/SUA-SF 023/2020  
PROGETTAZIONE E COORDINAMENTO  
DELLA SICUREZZA IN FASE PROGETTUALE  
CON OPZIONE DIREZIONE LAVORI E  
COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA IN  
FASE ESECUTIVA PER LA NUOVA  
COSTRUZIONE DELLA CASA DI RIPOSO  
DI SLUDERNO**

Codice CIG: 85308231D8

Codice CUP: C18H19000190007

**Erklärung Nr. 6****Chiarimento n. 6****Frage**

Auszug Tabelle der Bewertungskriterien:  
„Größeres Gewicht wird jenen Projekten  
zugewiesen, welche eine größere Komplexität  
aufweisen, abgeleitet aus den folgenden  
Elementen (in absteigender Reihenfolge):

- Planung von Brandmeldeanlage, strukturierter Verkabelung, Schwesternrufanlage, Zutrittskontrolle, Patientenüberwachung;
- Planung von Brandmeldeanlage, Schwesternrufanlage, Zutrittskontrolle;
- Planung von Brandmeldeanlage, Videoanlage“

Um in eine der drei oben genannten Gruppen von Sonderanlagen zu fallen, ist es notwendig, alle dort aufgeführten Anlagen entworfen zu haben?

Fällt die Projektierung nur der Brandmeldeanlagen und eines Sprachsystems für Notfallzwecke (EVAC) eines Krankenhauses

**Quesito**

Estratto tabelle e criteri di valutazione:  
"Maggiore peso sarà attribuito a progetti che dimostrino maggiore complessità desunta dai seguenti elementi in ordine decrescente:

- progettazione di impianto rivelatore incendi, di impianto con cablaggio strutturato, di impianto chiamata infermiere, controllo d'accesso, sorveglianza pazienti;
- Progettazione di impianto rivelatore incendi, impianto chiamata infermiere, controllo d'accesso;
- Progettazione di impianto rivelatore incendi, impianto video"

Per rientrare in uno dei tre gruppi di impianti speciali su citati, è necessario avere sviluppato tutti gli impianti ivi indicati?

La progettazione dei soli impianti di rivelazione incendi e di un sistema vocale per scopi di emergenza (EVAC) di un ospedale di importo maggiore a quanto richiesto nel bando rientra in



mit einem größeren Betrag als in der Bekanntmachung gefordert in eine der drei Gruppen?

**Antwort**

Nein, es müssen nicht alle Anlagen einer Gruppe geplant oder ausgeführt worden sein, die angeführten Anlagen gelten als Beispiele.

Die Projektierung nur der Brandmeldeanlagen und eines Sprachsystems für Notfallzwecke (EVAC) eines Krankenhauses fällt in eine der drei Gruppen; es ist die Aufgabe der technischen Kommission, die entsprechende Bewertung vorzunehmen.

uno dei tre gruppi?

**Risposta**

No, non è necessario aver sviluppato o eseguito tutti gli impianti di un gruppo, gli impianti elencati valgono a titolo di esempio.

La progettazione dei soli impianti di rivelazione incendi e di un sistema vocale per scopi di emergenza (EVAC) di un ospedale rientra in uno dei tre gruppi; sarà compito della commissione tecnica valutare adeguatamente.